

English

Note: Terminals 18, 21 and 34 are connected internally. When a controller is powered, 24 Vac is available for low current devices at terminals 18 and 21. The total combined current must be less than 1.8 A.

Deutsch

Hinweis: Klemme 18, 21, und 34 sind intern verbunden. Wenn eine Station an 24 VAC Spannungsversorgung angeschlossen ist, steht an Klemme 18,21 ebenfalls 24VAC an mit einem max. Gesamtstrom von 1,8A.

Français

Remarque: Les bornes 18,21 et 34 sont connectées de manière interne. Lorsqu'un contrôleur est alimenté, une tension de 24Vac est disponible pour des équipements à faible consommation aux bornes 18 et 21. Le courant total combine doit être inférieur à 1,8 A.

中文

提示: 端口18、21、34在内部连接，控制器通电后，向端口18、21的低电流设备供应24Vac电流。总电流必须小于1.8A



Common

Gemeinsamer Anschluss

Commun

公共点



Earth

Erde

Terre

接地

a

Point Numbers

Anschluss Nr.

Numéro du point

进线点号

b

Terminal Numbers

Klemmen Nr.

Numéro du terminal

控制器点号

c

Universal Input Configuration Jumpers

Universaleingangs-Konfigurations-Jumper

Cavaliers de configuration d'entrée universelle

通用输入点选择跳线



Volt-free contacts

Potentialfreier Kontakt

Contacts sans tension

无源干接点



Passive input

Passiver Eingang (Temperaturfühler)

Entrée passive

无源输入



0-20 mA input

0-20mA Eingang

Entrée passive

0-20 mA输入



0-10 V input

0-10V Eingang

Entrée 0-10 V

0-10 V 输入




























d

Service Port (Molex header)

Service Anschluss (Molex Stecker)

Port de service (connecteur Molex)

服务接口 (默认连接器)

	<p>Fieldbus Port Important: In order for the Fieldbus to operate reliably, the common power connection (terminal 33 ) of the Communications Controller to which the Unitary Controller is connected must be Earthed.</p>	<p>Feldbus Anschluss WICHTIG: Damit der Feldbus zuverlässig funktioniert, muss die CMN-Klemme Nr. 33  der Kommunikations-Station, mit der die UCU Station verbunden ist, geerdet werden.</p>	<p>Port bus de champ IMPORTANT : Pour un fonctionnement fiable du réseau Fieldbus, la connexion d'alimentation CMN (borne 33) du contrôleur de communications auquel est connecté le contrôleur UCU8FC doit être mise à la terre.</p>	<p>总线接口 重要提示：为使现场总线运行安全可靠，与控制器相连的通讯控制器的CMN电源连接器（端口33）必须接地</p>
  	<p>Fieldbus Terminator</p> <ul style="list-style-type: none"> • ON (fieldbus terminated at this controller) • OFF (fieldbus not terminated at this controller) • OFF (fieldbus not terminated at this controller) 	<p>Feldbus Abschlusswiderstand</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aktiv (Feldbus mit Abschlusswiderstand) • Inaktiv (Feldbus ohne Abschlusswiderstand) • Inaktiv (Feldbus ohne Abschlusswiderstand) 	<p>Terminaison du Port bus de champ</p> <ul style="list-style-type: none"> • ON (Port bus de champ terminé sur ce contrôleur) • OFF (Port bus de champ non terminé sur ce contrôleur) • OFF (Port bus de champ non terminé sur ce contrôleur) 	<p>总线端口</p> <ul style="list-style-type: none"> • 打开 (本控制器总线端口闭路) • 关闭 (本控制器总线端口开路) • 关闭 (本控制器总线端口开路)
	<p>Universal Input</p>	<p>Universal Eingang</p>	<p>Entrées universelles</p>	<p>通用输入</p>
	<p>Service Port (screw terminal)</p>	<p>Service Anschluss(Schraubklemme)</p>	<p>Port de service (terminal à visser)</p>	<p>服务端口</p>
	<p>Power 24 V_{ac} Important: Earth this controller by connecting the common wire (G₀ ) on the secondary side of the 24 V_{ac} transformer to Earth at one point.</p>	<p>Spannungsversorgung (24 VAC) WICHTIG: Station an CMN Klemme erden; durch verbinden von CMN mit (G₀ ) der Sekundärwicklung des Speisetrans-formators. Für einen gemeinsamen Erdanschluss.</p>	<p>Entrée d'alimentation (24 Vac) Important: Reliez ce contrôleur à la terre en mettant à la terre le fil commun (G₀ ) sur le côté secondaire du transformateur 24 Vac.</p>	<p>24Vac电源输入 重要: 控制器接地与24 Vac变压器二次侧公共导线(G₀ )为同一点.</p>
	<p>WARNING THIS UNIT MUST BE EARTHED</p>	<p>ACHTUNG! Dieses Gerät muß geerdet sein</p>	<p>AVERTISSEMENT CETTE UNITÉ DOIT ÊTRE MISE À LA TERRE</p>	<p>警告 (只限FC控制器) 必须接地</p>
	<p>Note : 24 VAC must be supplied by an isolation transformer</p>	<p>Hinweis : 24VAC müssen von einem galvanisch getrennten Transformator kommen.</p>	<p>Remarque : Les 24 Vac doivent être fournis par un transformateur d'isolation.</p>	<p>提示 (只限FC控制器)：24Vac必须由绝缘变压器供电</p>
	<p>Power LED • Red = on</p>	<p>LED für Spannungsversorgung • rot = Ein</p>	<p>Voyant d'alimentation (rouge)</p>	<p>电源提示LED (红)</p>
	<p>Watchdog LED • When GREEN, this LED indicates the CPU status.</p>	<p>Watchdog LED (grün) • Diese LED zeigt den CPU Status an.</p>	<p>Voyant Surveillant (vert)</p>	<p>监视显示LED (绿)</p>
	<p>Digital Outputs (Switch neutral only)</p>	<p>Digital Ausgänge (Nur Nullpunktschaltend.)</p>	<p>sorties numériques (Commutateur neutre uniquement.)</p>	<p>数字输出点 (只限于无源开关)</p>
	<p>Fuse</p>	<p>Sicherung</p>	<p>Fusible</p>	<p>保险</p>
	<p>Universal Outputs</p>	<p>Universalausgänge</p>	<p>sorties universelles</p>	<p>通用输出点</p>
	<p>Universal Output Configuration Jumpers</p>	<p>Universalausgangs Konfigurations-Jumper</p>	<p>Cavaliers de configuration de sortie universelle</p>	<p>通用输出点选择跳线</p>
	<p>0-10 V output</p>	<p>0-10 V Ausgang</p>	<p>Sortie 0/10 V</p>	<p>0-10 V输出</p>
	<p>Triac output</p>	<p>Triac Ausgang</p>	<p>Sortie Triac</p>	<p>可接线开关输出</p>
	<p>230 Vac Relay</p>	<p>Relais 230 VAC</p>	<p>Relais 230 Vac</p>	<p>230 Vac 继电器</p>
	<p>WARNING HAZARDOUS VOLTAGES. DISCONNECT SUPPLY TO MAINS RELAYS AND 24 VAC TO UNIT BEFORE WIRING.</p>	<p>ACHTUNG! NETZSPANNUNG VOR DEM ANSCHLUSS GERÄT VOM NETZ TRENNEN.</p>	<p>AVERTISSEMENT TENSIONS DANGEREUSES. DÉCONNECTER LES ALIMENTATIONS SECTEUR, RELAIS ET 24Vac DE L'UNITÉ AVANT CÂBLAGE.</p>	<p>警告 高压危险 线路作业前断开主设备继电器的电源以及设备的24V交流电</p>
	<p>Room Display RS485 (FC/K version only)</p>	<p>RS485 Anschluss für das Raumdisplay (nur bei FC/K Versionen)</p>	<p>Prise RS485 pour boîtier d'affichage (version FC/K seulement)</p>	<p>房间显示器RS485 接口(只限FC/K)</p>
	<p>Room Display Power supply (FC/K version only)</p>	<p>Spannungsversorgung für das Raumdisplay (nur bei FC/K Versionen)</p>	<p>Alimentation électrique pour boîtier d'affichage (version FC/K seulement)</p>	<p>房间显示器电源(只限FC/K)</p>